

LE BULLETIN DE SAINT-LAURENT



EC😊-CITIZENS' RENDEZ→VOUS

October 26, do #1action

Participate in the Eco-Citizens' Rendez-Vous!

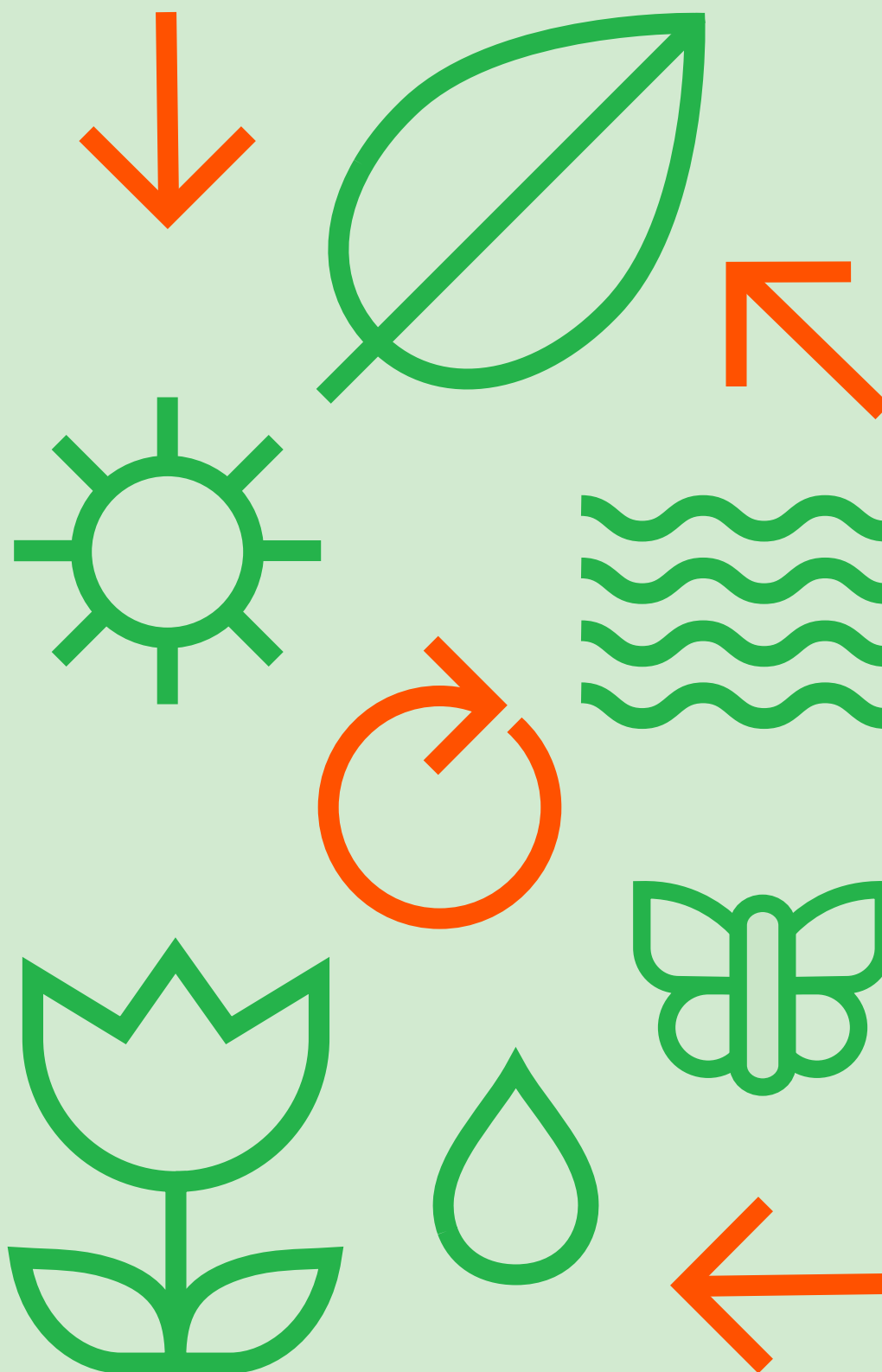
The ecological happening of the year

A day under the theme of quality of life and the environment for the whole family: conferences, activities, exhibitions and raffles.

FREE

**Saturday,
October 26, 2019
10 a.m. to 6 p.m.
Sports Complex**

See details on page 3.



MESSAGE FROM THE MAYOR



Dear fellow citizens
of Saint-Laurent,

With summer winding down, we can summarize the season in a few words: effervescent and dynamic in the image of our remarkable summer programs! Plays, outdoor movies and a vast assortment of activities in the parks brought the warm-weather days to life. A healthy crowd came out to celebrate the Saint-Laurent Celebration starring Gregory Charles in Parc Beaudet, which made for a memorable show.

Loyal to the tradition that has spanned more than 50 years, the Borough hosted a delegation of young Albertans during the annual exchange trip with our twin city of Lethbridge. Our citizens continue to reminisce about the fun they had during their stay in this part of the Prairies, and our western Canadian visitors were captivated by Saint-Laurent's warm cachet. Yet another edition leaves memories of captivating moments of cultural convergence in its wake!

The leaves will soon turn myriad shades of red and orange before falling gently at our feet.

The many activities in our new cultural program are sure to keep your mind off the chilly weather as it creeps up on us.

The fall brings with it a cool breeze announcing the arrival of winter. This transition period reflects our flagship event for the upcoming season, the Eco-Citizens' Rendez-Vous, an ecological happening featuring an invitation to rethink our lifestyles and shrink our carbon footprints. The Rendez-Vous marks the next step in raising collective awareness about the need to adapt our behaviour to the weather changes that are gradually transforming our daily lives. It's sometimes difficult to determine how to do this at home, and the current environmental crisis can prompt a feeling of powerlessness. That's why experts will be on hand at this thematic event to offer valuable tips to help you properly prepare.

I hope to see many of you at the Eco-Citizens' Rendez-Vous on October 26, and that you make the most of our splash pads, parks and the warm weather before the summer ends.

The Mayor of Saint-Laurent

Alan DeSousa, FCPA, FCA
The Mayor of Saint-Laurent

COUNCIL OF SAINT-LAURENT

Alan DeSousa, FCPA, FCA
Mayor of Saint-Laurent



Aref Salem
City Councillor,
Norman-McLaren
District



Francesco Miele
City Councillor,
Côte-de-Liesse
District



Michèle D. Biron
Borough Councillor,
Norman-McLaren
District



Jacques Cohen
Borough Councillor,
Côte-de-Liesse
District

Paul Lanctôt
Assistant Borough Director and Head of the Division des communications
et des relations avec les citoyens

Saint-Laurent Borough Hall
777, boulevard Marcel-Laurin, Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7
Telephone: 311

The Bulletin de Saint-Laurent is published by the Borough of Saint-Laurent and available for free. All articles published in the Bulletin de Saint-Laurent may be reproduced, provided the source is credited.

Legal Deposit: Bibliothèque nationale du Québec ISSN 1917-2567

Circulation: 46,000 copies

Recycled and recyclable paper

CALENDAR

At press time, the following were the important dates entered on the calendar. Certain events or dates may change without notice.

FP Free pass required

SEPTEMBER

Until September 15
Citizen's exhibition – Jane Young
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m., free

Until September 29
Exhibition – Emballe-toi!
Musée des maîtres et artisans
du Québec

September 3
Saint-Laurent Council public meeting
Council room, 7:30 p.m.

September 3 to October 27
Exhibition – Permanence et transfiguration: Festival Latin Arte
Musée des maîtres et artisans
du Québec

September 11
Advisory Committee on Planning
Council room, 7:30 p.m.

September 15
En mission pour le monarque
Bibliothèque du Boisé,
11 a.m. to 12:30 p.m.
Registration required: 514 744-8333
or www.vertcite.ca/activites

September 19
Ceremony marking
International Day of Peace
Parc Beaudet, 12 p.m.

September 20
Park(ing) Day
Bibliothèque du Boisé

September 21
Fête des récoltes
Parc Gohier, 10 a.m. to 6 p.m.

September 27
Launch of the cultural program
Show – Damien Robitaille
Centre des loisirs, 7:30 p.m. FP
See page 4.

September 30
Film – L'ONF à la maison:
Métamorphose
Centre des loisirs, 7:30 p.m. FP

OCTOBER

October 1st
Saint-Laurent Council public meeting
Council room, 7:30 p.m.

Culture and libraries program: ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

October 3
Music – Orbis – Musique + technologie
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m. FP

October 5 to 27
Exhibition – Escales de murmures
Musée des maîtres et artisans
du Québec

October 6
Music – Ensemble Daniel Bellegarde
Centre des loisirs, 2 p.m. FP

October 8
Theatre – La LNI s'attaque
aux classiques (in French)
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m.

October 12
Distribution of compost
Municipal Workshops,
9 a.m. to 5 p.m.
See page 6.

October 12 to 27
Exhibition – Association des
artistes de Saint-Laurent
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m., free

October 16
Dance – Wamunzo
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m. FP

October 16
Advisory Committee on Planning
Council room, 7:30 p.m.

October 18
Music – Lou-Adriane Cassidy
Centre des loisirs, 7:30 p.m. FP

October 24
Dance – Propulse danse:
Open rehearsal
Centre des loisirs, 2 p.m. FP

October 26
Eco-Citizens' Rendez-vous
See page 3.

October 26
Circus – À deux roues, la vie!
Salle Émile-Legault, 7 p.m. FP

October 31
Film – Focus Iran: L'audace
to premier plan
Bibliothèque du Boisé, 11 a.m. FP

GARAGE SALES
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/garagesales

■ August 31, and September 1 and 2

CENTRE D'EXPOSITION LETHBRIDGE
Bibliothèque du Boisé, free



■ September 7 to November 3
Vernissage and family workshop:
September 7, 2 p.m.
All My Relations
Daphne Boyer

■ September 29, 1 p.m.
Guided tour of the Enchrées exhibition as
part of the Journées de la culture

BIBLIOTHÈQUE DU BOISÉ

■ November 16
LAUNCH OF MEDIALAB

ECO-CITIZENS' RENDEZ-VOUS

Are you interested in a “zero waste” lifestyle? Would you like to test drive an electric vehicle? Do you want some tips for housekeeping without harmful products? All these hot topics and many more will be at the heart of the first edition of the Eco-Citizens' Rendez-Vous, an event designed to have fun with the family, while learning how to improve your quality of life and preserve the environment.

Some thirty exhibitors and a number of speakers

This day of activities will be hosted by **Patrick De Bellefeuille**, weather presenter at Météo Média. A leading communicator known for his “Météo 101” popularization capsules, Mr. De Bellefeuille will also give a talk on climate change and its impact on urban life as well as on the importance of thinking about our emergency preparedness as citizens.

In addition, throughout the day, visitors will have the opportunity to take a guided tour of the model “zero waste” apartment of the Association québécoise zéro déchet. A subtle combination of the model apartment of a furniture store and a museographic space, this area—entirely designed as a “real” home—lets you see how we can adapt to a zero-waste way of life. You will learn a lot about waste management and leave with inspiration to take action into your own community.

Saint-Laurent will also be welcoming the **Ecomuseum Zoo**. Here's your chance to see some animals on site and attend a presentation on the biodiversity of the St. Lawrence Valley. The Ecomuseum Zoo team will be holding its activity three times during the day.

► Subscribe to the Borough's newsletter or follow us on Facebook to find out all the details of the Eco-Citizens' Rendez-Vous program, **THE green** happening of the year in Saint-Laurent!

Free event. Door prizes. A family-friendly activity!



Model “zero waste” apartment



Ecomuseum Zoo



**SATURDAY,
OCTOBER 26, 2019
10 A.M. – 6 P.M.**

**SPORTS COMPLEX
2385, BOULEVARD THIMENS**

 **70, 128, 171**

 **/ArrSaintLaurent**

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter

CULTURAL PROGRAM LAUNCH

Once again, the Culture team has surprises in store for the entire population. Songs, concerts, plays, dance and movies: there will be something for everyone this fall. To learn more, participate in the launch of the cultural program at the Centre des loisirs from 7 p.m. on September, 27. The evening will feature a show at 7:30 p.m. with Damien Robitaille, who will present an intimate version of his show Univers parallèles.



A limited number of launch passes will be available from August 27 at the Centre loisirs, the Sports Complex and the Bibliothèque du Boisé, as well as online at <https://st-laurent.tuxedobillet.com/>.

Cultural program and libraries

This fall's cultural program will be available at municipal buildings from late August, and online in the Publications section of the Borough website at: ville.montreal.qc.ca/saint-laurent.

FRIDAY,
SEPT 27



DAMIEN
ROBITAILLE

Photo: Le petit russe

THE THREE-WHEELED SCOOTERS ARE BACK!

Now with two successful years and a total of nearly 700 rides under its belt, once again this summer the Borough's program with the "Un vélo une ville" charity provided seniors in Saint-Laurent aged 55 and over in assisted living or living alone with free access to scooters.

Established in 2013, this organization's mission is to break the isolation of seniors and increase their well-being, while also promoting the academic success of young people. In fact, the scooter, a three-wheeled, semi-electric bicycle painted in the colours of Saint-Laurent and Groupe Maurice, the main partners in this project, is driven by a young student. This allows students to benefit from paid summer jobs and, at the end of the season, receive bursaries for future studies.

Jardelle Fontus, student driver of the three-wheeled scooter, **Mrs Jean Carruthers** and **Renata Avogadro**, two residents at Les Verrières Du Golf residence, **Alan DeSousa**, Mayor of Saint-Laurent, **Rita Kataroyan**, Vice-President Marketing and Sales of Groupe Maurice, **Francesco Miele**, City Councillor for Côte-de-Liesse District, and **Sarah Gauthier**, supervisor of Un vélo une ville.



FOLLOW SAINT-LAURENT ON SOCIAL MEDIA



REGISTER TODAY FOR THE NEWSLETTER
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter

NEW RULES FOR CYCLISTS

The reform of the Québec Highway Safety Code launched by the Québec government in May has resulted in changes to the rules cyclists must follow. To ensure they make the most of outdoor fall fun, Saint-Laurent cyclists are invited to take note of the following points:

- Cyclists may now cross at pedestrian crossings on their bicycles as long as they make the mandatory full stop and yield to pedestrians.
- Cyclists are now required to stop 5 metres from school buses when their lights are flashing.
- Cyclists may not carry an item or passenger if this obstructs their vision or hampers their ability to ride.



It should also be noted that the fines for violations have been increased and now range from \$80 to \$100. However, cyclists who are fined no longer receive demerit points on their driver's license.

To learn more, visit:
<https://saaq.gouv.qc.ca>



www.spvm.qc.ca/fr/PDQ7

TEMPORARY CLOSING

ARÉNA RAYMOND-BOURQUE IS GETTING A MAKEOVER!

In **summer 2019**, Aréna Raymond-Bourque will be closing its doors for **approximately 18 months** for major renovations.

We apologize for the inconvenience and hope to see you at the grand reopening, which will be announced in 2020.



GGI SOLUTIONS OPENS IN SAINT-LAURENT

On June 27, GGI Solutions, a company specializing in user interface solutions such as touch screens, opened a centre of expertise along with its new head office on Boulevard Marcel-Laurin, in front of Borough Hall. A pioneer in emerging printable electronics, the company has created e2ip Technologies, which will focus on malleable technologies.

Founded in Montréal more than 15 years ago, GGI Solutions has grown tremendously and now boasts 325 employees. It has become a global contender in the aerospace, medical, transportation and defence industries. The company was drawn to Saint-Laurent for the proximity of public transit to the industrial district.

"We are proud to include an impressive contender like GGI Solutions in our pool of nearly 4600 companies. GGI Solutions is fully aligned with the values of the Saint-Laurent business community, which is specifically focused on new technologies and more generally, on innovation. Its expertise is compatible with Saint-Laurent's desire to thrive with respect to the technological trends of the 4.0 industry," explained Francesco Miele, the City Councillor for Côte-de-Liesse District.



The president of the Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Laurent–Mont-Royal, **Kelvin Mo**, the vice-president of Finance for GGI Solutions, **Mario Ménard**, the Chief Commercial Officer for GGI Solutions, **Steve Birrell**, the President at CEO of GGI Solutions, **Eric Saint-Jacques**, the City Councillor for Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, the acting Director General of Développement économique Saint-Laurent, **Luc Duguay**, the Director General of the Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Laurent–Mont-Royal, **Sylvie Seguin**, and **Camille Thibodeau**, Vice-President of Talent and culture for GGI Solutions.

ORGANIC WASTE COLLECTION *so simple!*



What to put in the brown bin?

Three questions to ask yourself:

Is it food?

Is it soiled paper or cardboard?

Is it green waste?

If the answer is yes, then it goes in the brown bin!



311

[f](#) [t](#) [i](#) /ArrSaintLaurent
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

FREE COMPOST AND SHRUBS

Created from organic materials collected from residents, compost is a much-valued natural fertilizer used for gardening.

The next free compost distribution will take place on **Saturday, October 12 from 9 a.m. to 5 p.m.** at the Municipal Workshops, located at 13001, boulevard Cavendish.

On this occasion, small shrubs will also be handed out to the first 250 visitors. Participants must bring a container and proof of residence.



**SATURDAY,
OCT 12**

RAGWEED

THE RETURN



Red Alert

Pluck it out!


herbapoux.ca (in French)

#THROWBACKTHURSDAY ON FACEBOOK

Do you love vintage pics? Every Thursday on Facebook, the Borough posts a souvenir photo as part of its #ThrowbackThursday series. Join us in sharing your memories of Saint-Laurent.

 /ArrSaintLaurent





PUBLIC BUILDINGS SCHEDULE OVER THE NEXT HOLIDAYS

Monday, September 2, Labour Day	
Monday, October 14, Thanksgiving	
Borough Hall: - Citizens' Office - Permits	Closed
Aréna Raymond-Bourque	Closed for renovation
Bibliothèque du Boisé	Closed
Point de service Salle Saint-Joseph – Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent	Closed
Centre des loisirs	Closed
Municipal Court	Closed
Sports Complex	Closed

Collections
There will be no changes to the different collection schedules.

311 and Urban Security Patrol (514 855-5700)
Those services will stay in operation.

“EMERGENCY KIT” CONTEST



Mail your entry form at the following address:
“Emergency kit” Contest
777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Entry coupons for the “Emergency kit” Contest must be received no later than **Thursday, September 26, 2019**. Each entry represents one chance to win in the draw. The Borough will contact the winner, and the winner’s name will be announced in the next Bulletin de Saint-Laurent.

Saint-Laurent Borough employees are not eligible to enter the contest.

Congratulations to Lucie Bélanger, winner of the June contest.

Entry form “Emergency kit” Contest

Name _____

Address _____

Postal Code _____ Telephone _____

Write your email to receive the Newsletter _____

QUESTION: On what date is the Eco-Citizens' Rendez-Vous?

FÊTES ESTIVALES 2019

Tout l'été, Saint-Laurent a été habité par l'ambiance festive des traditionnelles Fêtes estivales laurentiennes. De juin à septembre, les familles pouvaient profiter d'une cinquantaine d'événements, un chiffre record! Les nombreuses occasions de se divertir ont été appréciées, dont le spectacle de Gregory Charles, offert le 10 août dans le cadre de la Fête de Saint-Laurent. L'artiste multidisciplinaire a su soulever la foule grâce à son interprétation des plus grands succès des cinquante dernières années.

SUMMER CELEBRATIONS

All summer long, the borough basked in a traditional festive ambiance as the Saint-Laurent Summer Celebrations unfolded. From June to September, families benefited from some fifty events – a record number! The many opportunities for entertainment were thoroughly enjoyed, including the Gregory Charles show on August 10 at the Saint-Laurent Celebration, where the multitalented performer got the crowd moving with his renditions of the top hits from the past fifty years.

PLUS DE PHOTOS / MORE PICTURES :



/ArrSaintLaurent



Devant une foule record, **Gregory Charles** a offert une performance électrisante de presque deux heures lors de la Fête de Saint-Laurent, le 10 août au parc Beaudet. On le reconnaît avec les élus de Saint-Laurent, venus l'encourager avant son entrée sur scène : le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Michèle D. Biron**, le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Jacques Cohen**, et le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**.

In front of a record crowd, **Gregory Charles** gave an electrifying performance for nearly two hours at the Saint-Laurent Celebration on August 10 in Parc Beaudet. We recognize him with members of Saint-Laurent Council who came out to encourage him before he took to the stage: the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Jacques Cohen**, and the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**.



DE BELLES AMITIÉS FORGÉES ENTRE LETHBRIDGE ET SAINT-LAURENT

L'édition 2019 du voyage-échange entre la Ville de Lethbridge, en Alberta, et Saint-Laurent a été l'occasion pour les participants de 14 à 16 ans de développer des amitiés faisant honneur à la tradition unissant les deux collectivités depuis maintenant 52 ans. Accompagnés par le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa, les six jeunes Laurentiens ont visité la communauté albertaine du 26 juin au 3 juillet. Ils ont, entre autres, pu découvrir de nombreux attraits de l'Ouest canadien, dont le Waterton Lakes National Park et le Royal Tyrrell Museum.

Legs de Saint-Laurent aux citoyens de Lethbridge

D'ailleurs, le passage de la délégation laurentienne a été l'occasion d'inaugurer, le 2 juillet dernier, *Offrande migratoire / Migratory Gift* de l'artiste Marc Dulude. Ce legs de l'arrondissement témoigne de la pérennisation des liens entre les deux villes. Saint-Laurent recevra à son tour au mois de septembre une œuvre réalisée par Muse Atelier Arts & architecture Inc (Metz & Chew), laquelle sera installée sur la place Rodolphe-Rousseau.

Depuis 1967, l'amitié entre les deux administrations municipales n'a cessé de grandir. Au fil des ans, quelque 600 citoyens provenant des deux collectivités ont pris part à ce voyage-échange annuel.

Un accueil chaleureux réservé aux jeunes Albertains

La délégation albertaine a reçu un accueil chaleureux des familles laurentiennes lors d'une semaine remplie d'activités et de moments inoubliables du 7 au 14 août. Tous ont fait l'expérience d'une visite guidée de Saint-Laurent et d'une journée à La Ronde, entre autres. C'est la tête pleine de souvenirs (et la larme à l'œil...) que les jeunes participants se sont dits au revoir en promettant de garder contact.



C'est au Waterton Lakes National Park, au cœur d'un paysage unique, que la délégation de l'édition 2019 a pris la pose. Le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, accompagnait les participants, de même qu'un conseiller de la Ville de Lethbridge, **Ryan Parker**.

At Waterton Lakes National Park, in the heart of a unique landscape, the 2019 delegation posed for the camera. The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, and a City of Lethbridge Councillor, **Ryan Parker**, accompanied the participants.

BEAUTIFUL FRIENDSHIPS KINDLED BETWEEN LETHBRIDGE AND SAINT-LAURENT

The 2019 edition of the exchange trip between the city of Lethbridge, Alberta, and Saint-Laurent was an opportunity for participants aged 14 to 16 to forge friendships while honouring the tradition that has united the two communities for 52 years. Accompanied by the Mayor of Saint-Laurent Alan DeSousa, the six Saint-Laurent youths visited the Albertan community from June 26 to July 3. Among other things, they discovered many of western Canada's gems, including the Waterton Lakes National Park and the Royal Tyrrell Museum.

Saint-Laurent legacy with the citizens of Lethbridge

The visit by the Saint-Laurent delegation provided the opportunity on July 2 to inaugurate the *Offrande migratoire / Migratory Gift* by the artist, Marc Dulude. This Borough legacy attests to the longevity of the bond between the two municipalities. In September, Saint-Laurent will accept a work created by Muse Atelier Arts & architecture Inc (Metz & Chew), which will be installed in Place Rodolphe-Rousseau.

Since 1967, the friendship between the two municipal administrations has continued to flourish. Over the years, some 600 citizens from the two communities have taken part in the annual exchange trip.

A warm welcome for the young Albertans

The Albertan delegation received a warm welcome from the Saint-Laurent families that hosted them from August 7 to 14. Everyone enjoyed the experience of a guided tour of Saint-Laurent and a day at La Ronde, among other things. With minds filled with memories (and tears in their eyes), the young participants said their goodbyes and promised to keep in touch.



L'œuvre *Offrande migratoire / Migratory Gift*, réalisée par Marc Dulude, a été installée à l'entrée d'Henderson Lake Park, commémorant ainsi le 50^e anniversaire du jumelage entre Saint-Laurent et Lethbridge.

On reconnaît sur la photo le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, et le maire de Lethbridge, **Chris Spearman**, entourés des membres du conseil de la Ville de Lethbridge : **Mark Campbell, Rob Miyashiro, Ryan Parker, Jeff Carlson, Belinda Crowson** et l'ancien conseiller **Tom Wickersham**.

The *Offrande migratoire / Migratory Gift*, created by Marc Dulude, was set up at the entrance to Henderson Lake Park to commemorate the 50th anniversary of the twinning of Saint-Laurent and Lethbridge.

On the photo, we recognize the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, and the Mayor of Lethbridge, **Chris Spearman**, surrounded by Lethbridge City Council members **Mark Campbell, Rob Miyashiro, Ryan Parker, Jeff Carlson, Belinda Crowson** and former councillor **Tom Wickersham**.